MOREA
BORNEO
ONTARIO
BORA BORA

NOTICE DE MISE EN SERVICE ET D'UTILISATION

HANDLEIDUNG DE INSTALLATIE EN HET GEBRUIKT

INSTRUCTIONS FOR SWITCHING ON AND USING THE SHOWER

BEDIENUNGSANLEITUNG

Mise en service et utilisation	p. 3 à p. 13
Hammam	p. 14
Entretien	p. 15
En cas de difficulté	p. 19
Installatie en gebruikt blz.	blz 3 tot blz 13
Turksstoombad	blz 14
Onderhoud	blz 16
In geval van problemen	blz 20
Switching on and using the shower	p 3 to p 13
Steam bath	p 14
Maintenance	p 17
In case of difficulty	p 21
Bedienungsanleitung	Seite 3 bis Seite 13
Dampfbad	Seite 14
Instandhaltung	Seite 18
Im Störungsfall	Seite 22

JEDO

LE MEILLEUR DE L'HYDROMASSAGE

SEPTEMBRE 2008

0DOT000552-2008

MISE EN SERVICE ET UTILISATION
INSTALLATIE EN GEBRUIK
SWITCHING ON AND USING THE SHOWER
ANLEITUNG FÜR DIE BENUTZUNG

STANDING
LUXE
PRESTIGE

ATTENTION : Un essai de fonctionnement est à faire impérativement avant l'habillage final pour déceler tout dysfonctionnement ou problème d'étanchéité.
PAS OP : het is ten zeerste aanbevolen alles te testen voor montage om eventuele problemen te voorkomen.
WARNING : a test run must be performed before installation is finished, to detect any dysfunction or problem with seals.
ACHTUNG : bitte überprüfen Sie unbedingt die Funktion und die Dichtung aller Elemente vor der endgültigen Installation.

Pour la toilette quotidienne, un mitigeur thermostatique alimente la douchette sur flexible.
Vor het dagelijks onder houd is de douche voorzien van een thermostatische flexibele verdeler.
For everyday use, a thermostatic mixer supplies the handspray on the hose.
Die Massagekabine ist für täglichen Gebrauch mit einer Thermostat-Mischbatterie ausgestattet.

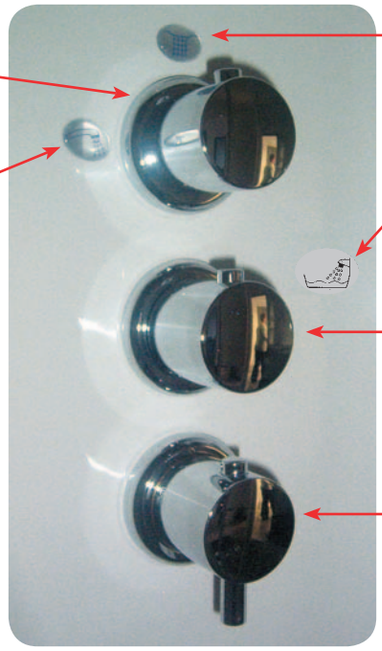
ROBINETTERIE / KRAAN / TAPS / ARMATUREN

Spécifiquement pour les robinets thermostatiques, il faut "une fois par mois environ" manipuler la poignée de réglage de température pour éviter qu'elle se grippe. Faire varier la température de la plus chaude à la plus froide.

Met name bij thermostaatkranen dient u «circa één maal per maand» de thermostaatknop te verdraaien om te voorkomen dat deze volledig geblokkeerd raakt. Laat de temperatuur variëren van heet naar koud water.

In particular in the case of thermostatic faucets, it is important to turn the temperature regulator approximately once a month in order to prevent it from gripping. Adjust the temperature from hot to cold.

Spezifisch bei Thermostatarmaturen muss der Temperaturreglergriff «ca. einmal pro Monat» verstellt werden, um ein Blockieren zu vermeiden. Alle Temperaturstufen - von ganz heiß bis ganz kalt - durchlaufen lassen.



Pour sélectionner la position désirée, tourner la rosace de sélection vers la droite ou la gauche.

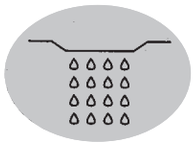
Voor keuze positie, draai knop naar rechts of links.

To select the desired position, turn the selector knob to the right or left.

Den Schalter durch Drehung nach rechts oder links **auf die gewünschte Position** einstellen.

Douchette
Douche
Handspray
Handbrause

Remplissage receveur (STANDING uniquement)
Vulling douchebak (alleen bij STANDING)
Shower tray filling (STANDING model only)
Füllung der Duschwanne (nur Modell STANDING)



PLUIE TROPICALE
TROPISCHE REGEN
TROPICAL RAIN
TROPENREGEN

PLUIE TROPICALE / TROPISCHE REGEN / TROPICAL RAIN / TROPENREGEN

Généralement utilisé après un bain de vapeur.Videz le receveur, sélectionnez la douche pluie sur la robinetterie.
Laissez ruisseler cette eau, tiède de préférence, sur votre corps pendant 1 à 2 minutes pour savourer un bien-être absolu et réactiver la circulation sanguine.
Il se peut que la pluie tropicale se mette à goutter un certain temps après son utilisation.

Wordt gebruikt na een stoombad. Leeg de douchebak, zet keuzeknop op regenstand.
Laat dit water stromen, liefst lauw water, op uw lichaam tijdens 1 à 2 minuten voor een heerlijk gevoel en het activeren van de bloedcirculatie.
Het is mogelijk dat de tropische regen enige tijd na gebruik overgaat op druppelen.

Generally used after a steam bath. Empty the shower tray, select the rain valve on the selector.
Let this, preferably luke-warm, water run over your body for 1 to 2 minutes for a sensation of total well-being and stimulation of your blood circulation.
It is possible that the tropical rain function begins to drip after it has been used.

Die Funktion "Tropenregen" ist nach einem Dampfbad empfohlen. Die Duschwanne entleeren und "Tropenregen" mit dem Drehschalter wählen.
Den ganzen Körper vorzugsweise mit lauwarmer Wasser 1 bis 2 Minuten sanft duschen, um sich wohlfinden und Ihren Blutkreislauf zu stimulieren.
Möglicherweise kann der Tropenregen eine Weile nach der Benutzung wieder zu tropfen beginnen.

CLAVIER

STANDING
LUXE
PRESTIGE

ZONE DE RÉGLAGE

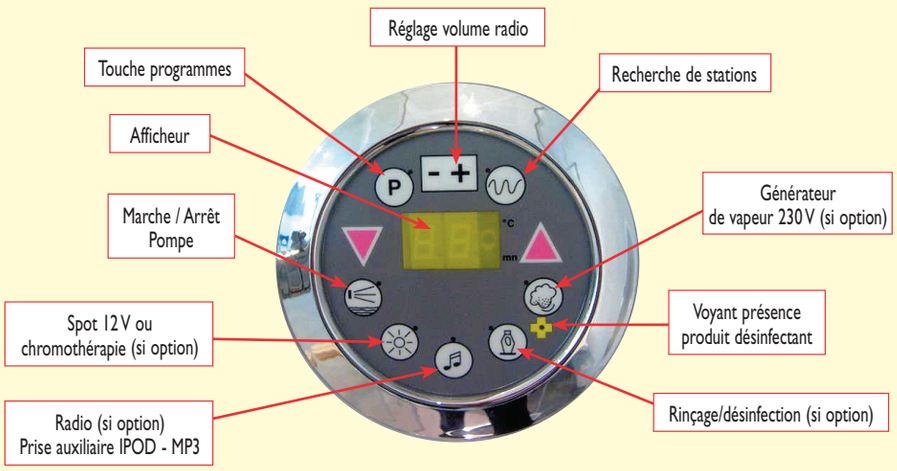
VALIDATION DES FONCTIONS

Hydromassage
Hammam
Radio
Chromothérapie / Spot
Rinçage / Désinfection

Lorsqu'une fonction est enclenchée, le voyant de la touche est rouge, le réglage est possible.

Lorsque 2 fonctions sont enclenchées en même temps, par exemple le hammam et la radio, le réglage est possible si le voyant de la touche fonction est rouge. Si le voyant est vert, il suffit d'appuyer 1 fois sur la touche de la fonction désirée. Le voyant devient rouge, le réglage est possible.

Version STANDING


Réglage volume radio
Touche programmes
Recherche de stations
Afficheur
Générateur de vapeur 230 V (si option)
Marche / Arrêt Pompe
Spot 12 V ou chromothérapie (si option)
Voyant présence produit désinfectant
Radio (si option) Prise auxiliaire IPOD - MP3
Rinçage/désinfection (si option)

Version LUXE - PRESTIGE

Fermeture jets latéraux Réglage débit pompe Réglage volume radio
Effet vagues Recherche de stations
Touche programmes
Afficheur
Remplissage automatique Marche/Arrêt Pompe
Générateur de vapeur 230 V (si option)
Voyant présence produit désinfectant
Cascade si option
Rinçage/désinfection (si option)
Spot 12 V ou chromothérapie (Prestige ou option)
Radio (Prestige ou option) Prise auxiliaire IPOD - MP3
Drainage (si option)

TOETSENBORD

STANDING
LUXE
PRESTIGE

REGELZONE

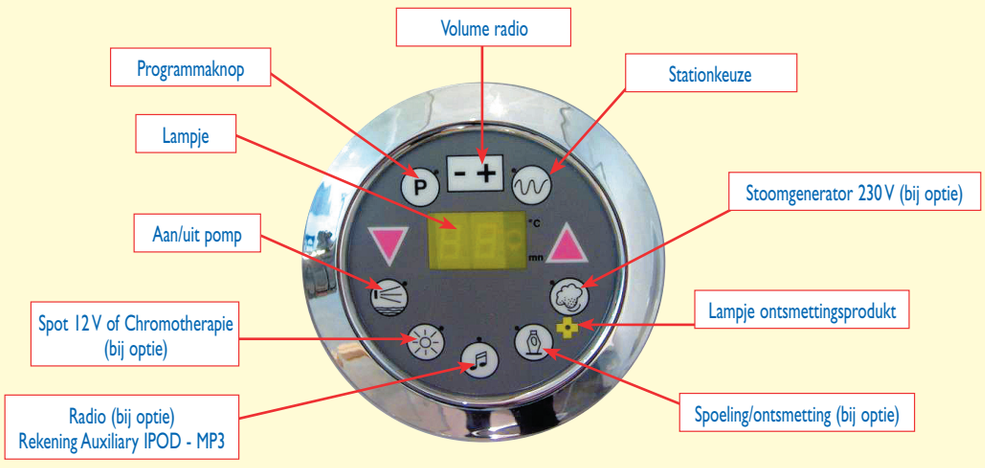
FUNCTIES

Hydromassage
Turks stoombad
Radio
Chromotherapie / Spot
Spoeling / ontsmetting

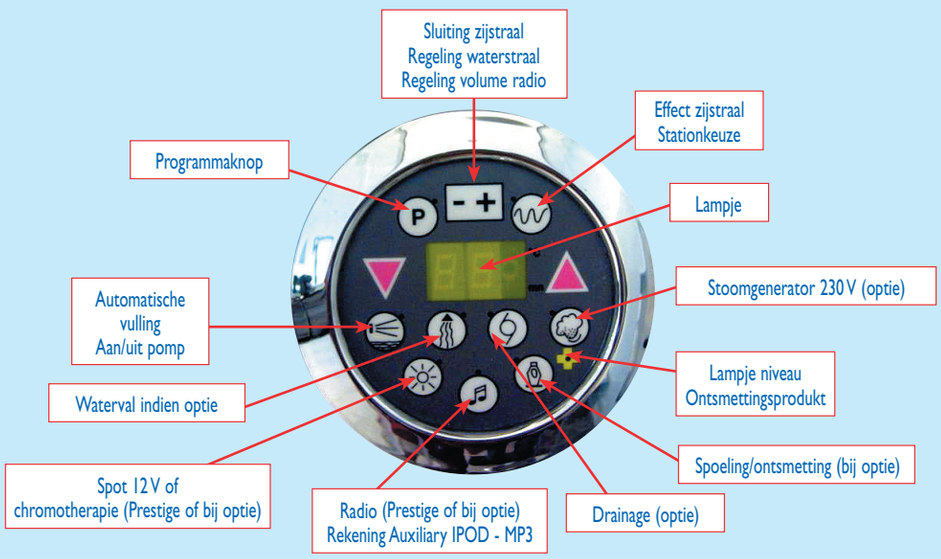
Zodra de keuze is gedaan, is de knop rood, u kunt nu regelen.

Als 2 functies tegelijk is gedaan, bijv. turks stoombad en de radio, Kunt u verder regelen zodra de keuzeknop rood is. Als de keuzeknop groen is, hoeft u alleen maar één keer op de gewenste keuzeknop te drukken. De knop wordt dan rood, en regelen is nu mogelijk.

Uitvoering STANDING



Uitvoering LUXE - PRESTIGE



KEYPAD

STANDING
LUXE
PRESTIGE

ADJUSTMENT ZONE

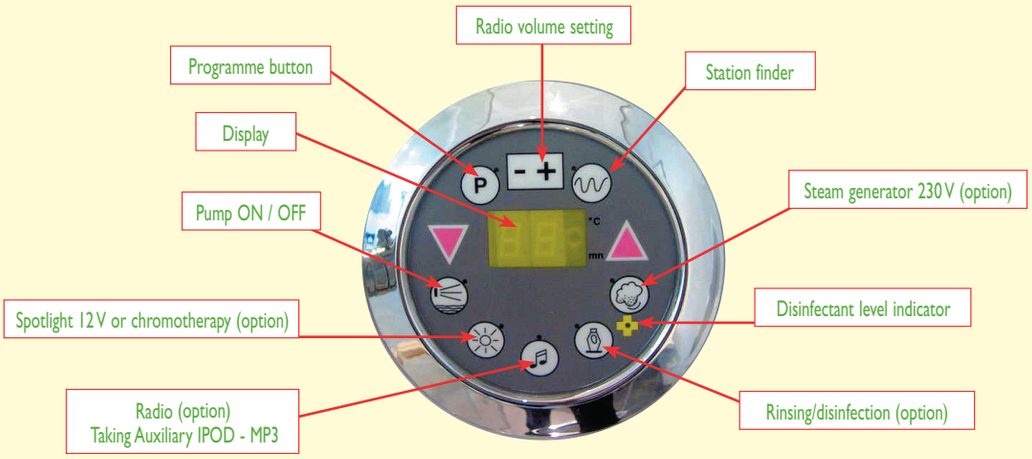
FUNCTION VALIDATION

Hydromassage
Steam bath
Radio
Chromotherapy / Spotlight
Rinsing / Disinfection

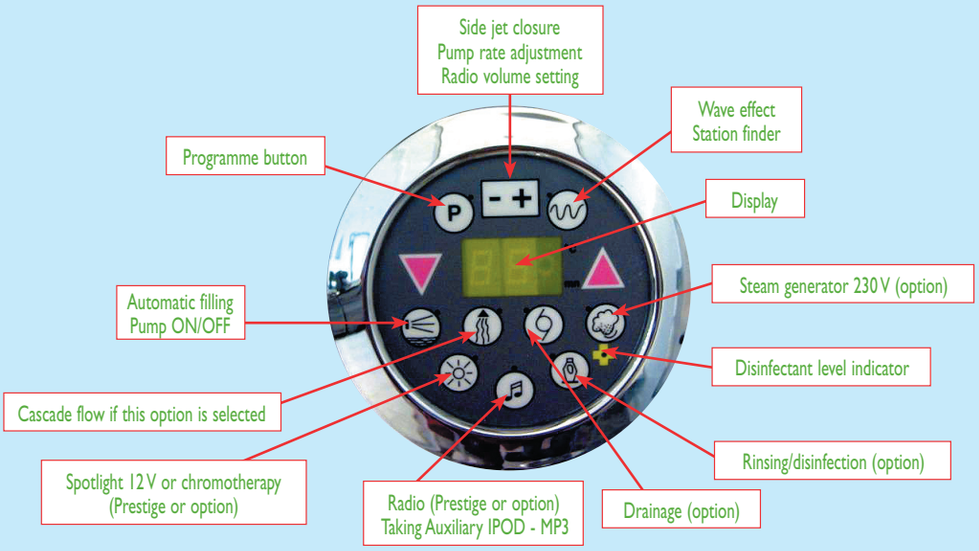
When a function is activated, the indicator is red and adjustement is possible.

When 2 functions are on at the same time, for example the steam bath and the radio, adjustment is possible if the function key indicator is red. If the indicator is green, press it once, it becomes red and you can make the adjustment you want.

STANDING Model



LUXE - PRESTIGE Model



TASTATUR

STANDING
LUXE
PRESTIGE

EINSTELLUNGSBEREICH

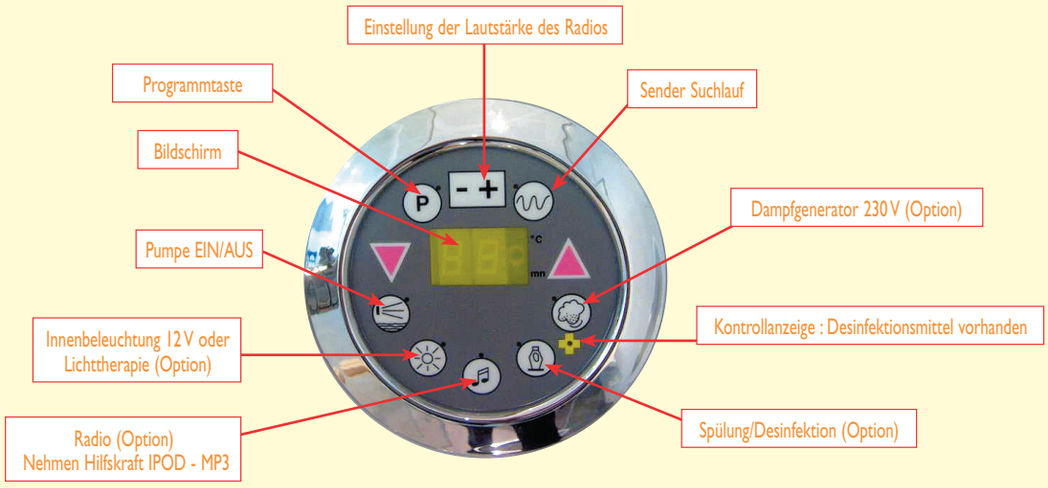
BESTÄTIGEN DER FUNKTIONEN

Wassermassage
Dampfbad
Radio
Lichttherapie / Innenbeleuchtung
Spülung / Desinfektion

Nachdem Sie die gewünschte Funktion selektiert haben, leuchtet die entsprechende Kontrollanzeige rot auf und die Einstellung kann vorgenommen werden.

Wenn Sie glechzeitig 2 Funktionen selektiert haben, z. B. Dampfbad und Radio, kann die Einstellung möglich ist, ob die leuchtende Kontrollanzeige rot ist.
Bei grüner Kontrollanzeige, auf die gewünschte Funktionstaste drücken, sie geht auf rot über und die Einstellung ist nun möglich.

Modell STANDING



Modell LUXE - PRESTIGE

HYDROMASSAGE A CIRCUIT FERME
HYDROMASSAGE MET GESLOTEN CIRCUIT
CLOSED CIRCUIT HYDROMASSAGE
WASSERMASSAGE MIT GESCHLOSSENEM WASSERKREISLAUF

STANDING

Grâce au grand débit d'eau, il permet de décongestionner les tissus infiltrés et de décontracter les muscles. Attention, l'hydromassage ne peut pas fonctionner en même temps que le hammam.

Dankzij het grote waterdebiet kan een betere doorstroming van de weefsels op gang gebracht worden en kunnen de spieren zich ontspannen. Opgelet, de hydromassage kan niet tegelijkertijd met het Turks stoombad werken.

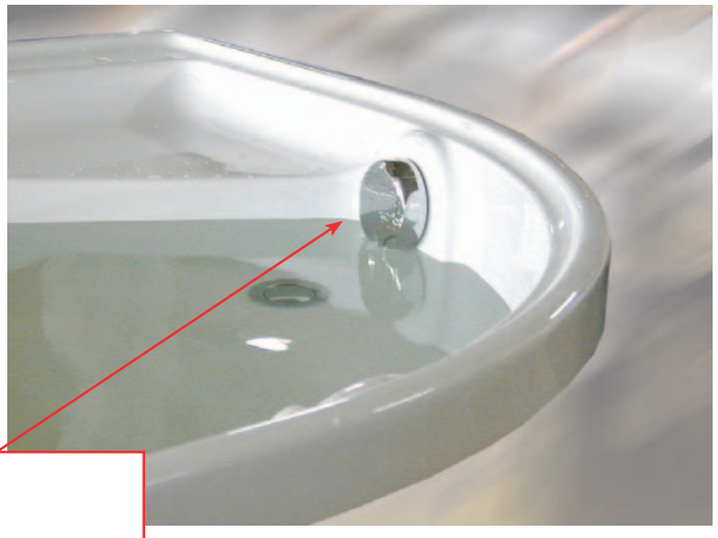
With the water at high speed, infiltrated tissues are decongested and muscles relaxed. Warning, the hydromassage cannot run at the same time as the steam bath.

Der starke Wasserstrahl der Massagedüsen führt zu Entlastung des Gewebes und Entspannung der Muskeln. Bitte beachten Sie : die Funktion Wassermassage und die Funktion Dampfbad können nicht gleichzeitig eingestellt werden.

REMPLISSAGE / VULLING / FILLING / FÜLLUNG

Se rincer après la toilette
Zich afspoelen na hat wassen
For rinsing after washing
Duschen Sie sich nach Ihrer Körperreinigung

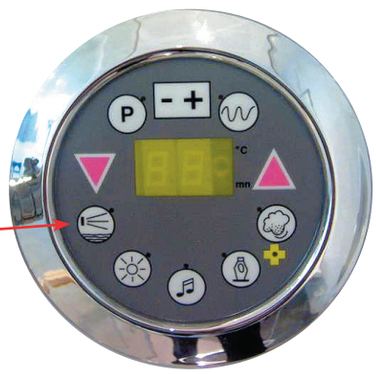
Fermez la bonde
De afvoer afsluiten
Close the drain plug
Schließen Sie die Abflussöffnung



Remplir le receveur avec la commande sur mitigeur jusqu'au trop plein
De douchebak tot aan de overloop vullen m.b.v mengkraan
Fill the shower tray using the mixer tap until it reaches the overflow
Füllen Sie die Duschwanne mit Hilfe des Wasserhahns auf der Thermostat-Mischbatterie bis zum maximalen Füllstand.

soit environ 40 litres d'eau propre mitigée à la température voulue.
dit komt ongeveer met 40 liter water op te gewenste temperatuur.
That is to say about 40 litres of clean water mixed to the desired temperature.
Das entspricht etwa 40 Liter sauberes Wasser bei der gewünschten Temperatur.

Attention : ne pas utiliser de produits moussants (bain moussant, algues, huile...)
Opgelet : geen schuimende produkten gebruiken (badschuim, algen, olie...)
Warning : do not use foaming products (bubble bath, algal products, oil...)
Bitte beachten Sie : benutzen Sie keine schäumenden Produkte (Schaumbad, algenprodukte, Badeöl...)



STANDING

Lorsque le niveau d'eau est suffisant, le voyant de la touche clignote
Zodra het waterniveau goed is, knippert het rode lichtje op de knop
When the water level is adequate, the indicator flashes
Sobald die Duschwanne gefüllt ist, blinkt die Anzeige der Taste

Appuyer sur la touche, démarrage de la pompe après 2 secondes.
Druk op knop, de pomp loopt na 2 seconden
Press the button, pump ON after 2 seconds
Auf die Taste drücken, Pumpe EIN nach 2 Sekunden

– +

Le temps est préréglé à 15 minutes, 1 appui prolongé sur les touches diminue ou augmente le temps d'hydromassage
De tijd is voorgeregeld voor 15 minuten, door een lange druk op de knop kunt u de tijd verlengen of verkorten
The time is preset to 15 minutes, one long press on the button reduces or increases hydromassage time
Die Dauer der Wassermassage ist auf 15 Minuten voreingestellt. Durch langes Drücken auf die Taste wird die Massagedauer verkürzt bzw. verlängert.

PROGRAMMES INTERMITTENTS / TUSSENPOZEN PROGRAMMA
INTERMITTENT PROGRAMMES / INTERVALL-MASSAGE-PROGRAMME

STANDING

Pendant l'hydromassage, vous pouvez sélectionner un programme d'hydromassage en utilisant la touche
Tijdens de hydromassage, kunt u kiezen voor programma Hydromassage doot gebruik van knop
During hydromassage you can select a hydromassage programme by pressing the button
Während der Wassermassage können Sie ein spezielles Wassermassage-Programm mit Hilfe der Taste wählen

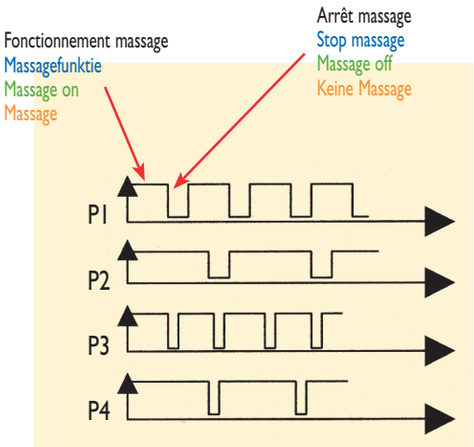
Un appui sur les touches permet de sélectionner un programme d'hydromassage P1, P2, P3 ou P4.
Één druk op de knoppen en kunt u programma kiezen P1, P2, P3 of P4.
Press to select a hydromassage programme, P1, P2, P3 or P4.
Drücken Sie auf die Taste zur Wahl eines Intervall-Massage-Programms, P1, P2, P3 oder P4.

P1 : 5 secondes de massage, 2 secondes d'arrêt
P1 : 5 sec. Massage, 2 sec. Stop
P1 : 5 seconds of massage, 2 seconds stop
P1 : 5 Sekunden Massage, 2 Sekunden Unterbrechung

P2 : 10 secondes de massage, 2 secondes d'arrêt
P2 : 10 sec. Massage, 2 sec. Stop
P2 : 10 seconds of massage, 2 seconds stop
P2 : 10 Sekunden Massage, 2 Sekunden Unterbrechung

P3 : 5 secondes de massage, 1 seconde d'arrêt
P3 : 5 sec. Massage, 1 sec. Stop
P3 : 5 seconds of massage, 1 second stop
P3 : 5 Sekunden Massage, 1 Sekunde Unterbrechung

P4 : 10 secondes de massage, 1 seconde d'arrêt
P4 : 10 sec. Massage, 1 sec. Stop
P4 : 10 seconds of massage, 1 second stop
P4 : 10 Sekunden Massage, 1 Sekunde Unterbrechung



REMARQUES / OPMERKING / REMARKS / HINWEIS

Pendant l'hydromassage, vous pouvez à tout moment compléter votre niveau d'eau sans risque. Pas de variations de vitesse dans les versions Confort / Standing. Pas de possibilités de fermeture complète des jets latéraux.
Tijdens hydromassage kunt u ten alla tijde water bijvullen. Geen variabele snelheid voor de modellen Comfort / Standing. De zijstralen kunnen niet volledig afgesloten worden.
During hydromassage you can top up with water at any time at no risk. No flow speed variations with the Confort/Standing models. It is not possible to close the lateral jets completely.
Während der Wassermassage können Sie jederzeit die Duschwanne bis zum maximalen Füllstand nachfüllen. Keine Geschwindigkeitsvariationen bei den Ausführungen Confort und Standing. Die seitlichen Düsen können nicht vollkommen geschlossen werden.

HYDROMASSAGE A CIRCUIT FERME
HYDROMASSAGE MET GESLOTEN CIRCUIT
CLOSED CIRCUIT HYDROMASSAGE
WASSERMASSAGE MIT GESCHLOSSENEM WASSERKREISLAUF

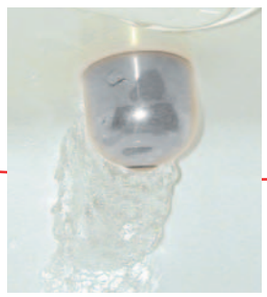
LUXE

PRESTIGE

Grâce au grand débit d'eau, il permet de décongestionner les tissus infiltrés et de décontracter les muscles. Attention, l'hydromassage ne peut pas fonctionner en même temps que le hammam.
Dankzij het grote waterdebiet kan een betere doorstroming van de weefsels op gang gebracht worden en kunnen de spieren zich ontspannen. Opgelet : de hydromassage kan niet tegelijkertijd met het Turks stoombad werken.
With the water at high speed, infiltrated tissues are decongested and muscles relaxed. Warning : the hydromassage cannot run at the same time as the steam bath.
Der starke Wasserstrahl der Massagedüsen führt zu Entlastung des Gewebes und Entspannung der Muskeln. Bitte beachten Sie : die Funktion Wassermassage und die Funktion Dampfbad können nicht gleichzeitig eingestellt werden.

REMPLISSAGE / VULLING / FILLING / FÜLLUNG

Appuyer sur la touche remplissage du clavier
Druk op knop vulling
Press the filler button on the keypad
Drücken Sie auf die Taste "Füllung" der Tastatur



Lorsque le niveau d'eau est atteint, le voyant de la touche clignote
Zodra het waterniveau is bereikt knippert het lampje op knop
When the water level is reached, the indicator flashes
Sobald die Duschwanne gefüllt ist, blinkt die Anzeige der Taste

Appuyer sur la touche, démarrage de la pompe après 2 secondes
Druk op knop, pomp loopt na 2 seconden
Press the button
Auf die Taste drücken, nach 2 Sekunden Pumpe ON

Le temps est préréglé à 15 minutes
Tijd is geregeld op 15 minuten
The time is preset to 15 minutes
Die Dauer der Wassermassage ist auf 15 Minuten voreingestellt

Un appui prolongé sur les touches diminue ou augmente le temps d'hydromassage.
Door één lange druk op de knoppen kunt u de tijd verlengen of verkorten
One long press on the button reduces or increases hydromassage time
Durch langes Drücken auf die Taste wird die Massagedauer verkürzt bzw, verlängert

PROGRAMMES INTERMITTENTS / TUSSENPOZEN PROGRAMMA
INTERMITTENT PROGRAMMES / INTERVALL-MASSAGE-PROGRAMME

LUXE
PRESTIGE

Se reporter page précédente
Zie voorafgaand pagina
See previous page
Siehe Seite 9

DEBIT VARIABLE + EFFET VAGUES MASSAGE LATERAL / VARIABELE DEBIET + EFFECT ZIJSTRAAL
VARIABLE SPEED + WAVE EFFECT SIDE MASSAGE / EINSTELLBARE MASSAGESTÄRKE DER DÜSEN + WELLEN-EFFEKT

Pour sélectionner l'effet vague pendant l'hydromassage, appuyer sur la touche
Voor straalkeuze tijdens de hydromassage, druk op knop
To select the wave effect during hydromassage, press the button
Durch Drücken auf der Taste wird die Funktion, "Wellen-Effekt" während der Wassermassage eingeschaltet

L'utilisation de l'effet vague avec le massage dorsal permet d'alterner la puissance latérale et la puissance dorsale.
Gebruik straaleffect met rugmassage verhoogt de werding
Use the wave with back massage to alternate side and back power
Bei Wellen-Effekt betrieb und gleichzeitiger Rückenmassage kann die Stärke der Düsen zur seitlichen und zur Rückenmassage alternierend eingestellt werden

Pour augmenter ou diminuer la puissance des jets, utiliser les touches
Voor verhoging of verlaging van de stralen maak gebruik van de knoppen
To increase or reduce the power of the jets, use the buttons
Die Tasten bzw. dient der Erhöhung bzw. Verminderung der Stärke der Massage

FERMETURE DES JETS LATERAUX / SLUITING ZIJSTRALEN
TURNING OFF THE SIDE JETS / WASSERABSTELLUNG DER SEITLICHEN MASSAGEDÜSEN

Pour une utilisation optimale du dorsal ou du pédidouch, une fermeture des jets latéraux est conseillée. Appui maintenu sur la touche
Voor een optimaal van de rugmassage of de pedidouch, het stopzetten van de zijstralen is aan te raden. Druk lang op knop
For optimal use of the back jets or foot massage, you are advised to turn off the side jets. Hold down the button
Um eine maximale Stärke der Düsen für Rücken- und die Fußmassage zu erhalten, können die seitichen Massagedüsen geschlossen werden. Dazu anhaltend auf die Taste drücken

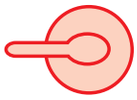
HYDROMASSAGE A CIRCUIT FERME
HYDROMASSAGE MET GESLOTEN CIRCUIT
CLOSED CIRCUIT HYDROMASSAGE
WASSERMASSAGE MIT GESCHLOSSENEM WASSERKREISLAUF

STANDING
LUXE
PRESTIGE

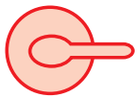
MAXI MASSAGE DORSAL ET PEDIDOUCH (option) / MAXI RUGMASSAGE EN PEDIDOUCH (optie)
MAXI BACK MASSAGE AND FOOT MASSAGE (option)
WASSERMASSAGE RÜCKEN- UND FUSSMASSAGE (Option)

Deux commandes mécaniques sont placées sous le siège pour l'option pédidouch. Une pour le dorsal et une pour le pédidouch.
2 Mechanische bedieningen bevinden zich onder stoel voor optie Pedidouch. Eén voor rug en één voor de Pedidouch.
Two mechanical switches are positioned under the seat for the foot massage option. One for the back and one for the foot massage.
Unter dem Sitz befinden sich zwei Drehschalter - einer für die Rückenmassage, der zweite für die Fussmassage.

Alimenté
Toevoer
On
Auf



Non alimenté pour le dorsal
Geen toevoer rugmassage
Off for the back massage
Rückenmassage zu



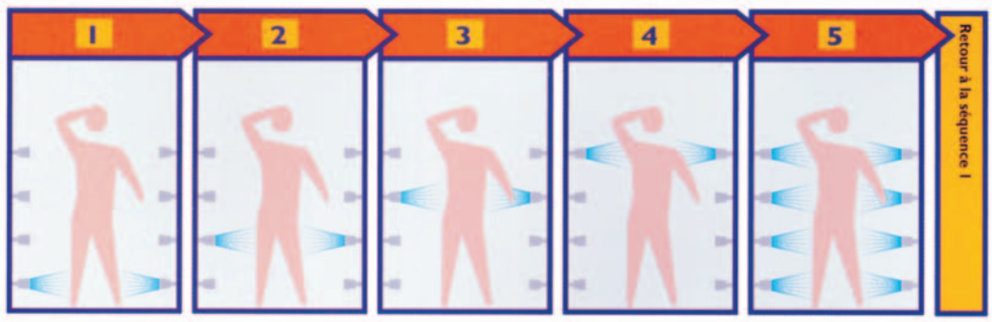
Non alimenté pour le pédidouch
Geen toevoer pedidouch
Off for the foot massage
Fussmassage zu

Alimentation du dorsal
Toevoer rugmassage
Back massage power supply
Rückenmassage auf

Alimentation du pédidouch
Toevoer pedidouch
Foot massage power supply
Fussmassage auf

DRAINAGE / MASSAGE SEQUENTIEL (option) / DRAINAGE / DIV. MASSAGE (optie)
DRAINAGE / SEQUENTIAL MASSAGE (option) / SEQUENTIELLE LYMPHMASSAGE (Option)

Pendant l'hydromassage, vous pouvez actionner le drainage par appui sur la touche
Tijdens hydromassage, kunt u de drainage in werking stellen door een druk op de knop
During hydromassage, you can switch on the drainage system by pressing the button
Während der Wassermassage können Sie mit Hilfe der Taste das Lymphmassage-Programm einschalten



Pour arrêter le drainage sur une zone, appuyez à nouveau sur cette touche.
Om drainage te stoppen on bepaalde plek, druk nog een keer op deze knop.
To stop drainage in one zone, press this button again.
Wenn Sie die Funktion Lymphmassage für eine Körperzone beenden möchten, drücken Sie erneut auf diese Taste.

Pour réactiver le cycle ré-appuyez sur la touche.
Om alles opnieuw in werking te stellen druk weer op de knop.
To turn the cycle on press the button again.
Zum erneuten Einschalten des Zyklus noch einmal auf die Taste drücken.

CASCADE / STROOM / WATERFALL / WASSERFALL

Pour un massage de la nuque et des épaules, pendant l'hydromassage, vous pouvez actionner la cascade par appui sur la touche. Arrêt de la cascade par un appui prolongé.
Voor een massage van de nek en schouders, tijdens de watermassage kunt u de waterval in werking stellen door op de toets te drukken. Druk lang op deze toets om de waterval te onderbreken.
For a massage of the neck and shoulders, when using the hydro-massage function, cascade flow may be selected with the push of a button. Press and hold the button to stop cascade flow.
Für eine Massage von Nacken und Schultern, während des Hydromassagezyklus' können Sie den Wasserfall durch Knopfdruck einschalten. Der Wasserfall wird durch langes Drücken abgeschaltet.

IMPORTANT / BELANGRIJK / IMPORTANT / OBLIGATORISCH

Il est conseillé d'arrêter le drainage à la fin d'un cycle, c'est-à-dire lorsque les 8 douchettes fonctionnent, ceci afin de retrouver la fonction hydromassage classique lors de la prochaine utilisation de votre hydrodouche.
Het is aan te raden de hydromassage uit te zetten aan het eindde van elke cyclus, d.z.w. na functie 8 douchettes, dit om terug te komen bij klassieke hydromassage voor uw volgende gebruik.
You are advised to stop the drainage at the end of a cycle, i.e. when the 8 side jets are running, to restore the classic hydromassage setting when you next use your shower.
Es wird empfohlen, die Lymphmassage am Ende eines Zyklus auszuschalten, also bei Betrieb der 8 Massagedüsen. Auf diese Weise ist bei Ihrer nächsten Anwendung der Wassermassagedusche die übliche Funktion der Wassermassage eingestellt.

REMARQUES / OPMERKING / REMARKS / HINWEIS

Pendant l'hydromassage, un léger écoulement au niveau du coude de remplissage est normal.
Tijdens hydromassage, enige druppels bij vulling is normaal.
During hydromassage, a slight leakage at the filler bend is normal.
Während der Wassermassage ist es normal, dass etwas Wasser am Einfüllhahns ausfließt.

Un bon hydromassage dynamique doit durer 10 mn en moyenne.
Een goede, dynamische hydromassage moet gemiddelt 10 min. duren.
A good dynamic hydromassage should last about 10 minutes on average.
Eine wirkungsvolle Wassermassage sollte mindestens 10 Minuten dauern.

Orientez bien les jets et commencez par la face postérieure, puis une jambe après l'autre, continuez par les côtés et enfin de face en insistant sur le ventre.
Richt de jets goed en begin met de achterzijde, daarna één voor één de benen, ga verder met zijkanten en tenslotte de voorkant, Met vooral de aandacht voor de buik.
Orient the jets properly and start with your back, then one leg after the other, continue with your sides ans finally the front, concentrating on your abdomen.
Die Massagedüsen genau auf Ihren Körper ausrichten. Mit dem Rücken beginnen, dann ein Bein nach dem anderen massieren, dann die Körperseiten und zum Schluss die Vorderseite, wobei die Bauchgegend etwas länger behandelt werden kann.

Arrêt de l'hydromassage **par un appui prolongé**.
Beëindig de hydromassage met **een lange druk** op de knop.
Stop de hydromassage by **holding down the button**.
Durch anhaltendes Drücken der Taste wird die Wassermassage beendet.

Videz l'eau du receveur en relevant la bonde.
Laat het water uit de douchebak lopen door de stop te openen.
Empty the water from the shower tray by removing the plug.
Leeren Sie die Duschwanne durch Abflussöffnung.

CHROMOTHERAPIE (soin par la couleur)
CHROMOTHERAPIE (verzorging per kleur)
CHROMOTHERAPY (colour treatment)
LICHTTHERAPIE (Wohlbefinden durch Farben)

STANDING
LUXE
PRESTIGE

Mise en route par appui sur la touche chromothérapie.
Aan door druk op knop chromotherapie
Switch on by pressing the chromotherapy button
Diese Funktion wird durch Drücken der Taste

Toutes les 5 secondes, la couleur change.
Elke 5 seconden veranderd de kleur.
The colour changes every 5 seconds.
Jede 5 Sekunden rotieren die Farben.

I nouvel appui sur la touche bloque la couleur désirée.
Door herdruk op de knop blokkeert de gekozen kleur.
Pressing the button a second time retains the desired colour.
Durch erneutes Drücken der Taste wird die gewünschte Farbe beibehalten.

Pour retrouver la rotation des couleurs, appuyer à nouveau sur la touche.
Door druk op de knop terug naar keuze.
To restore colour rotation, press the button again.
Durch ein weiteres Drücken der Taste erfolgt der Durchlauf der Farben.

Pour éteindre la chromothérapie, un appui prolongé sur la touche est nécessaire.
Voor het uitzetten van de chromotherapie, één lange druk op de knop.
To swith off chromotherapy, hold down the button.
Durch anhaltendes Drücken der Taste Lichttherapie wird diese Funktion ausgeschaltet.

Touche chromothérapie
Knop chromotherapie
Chromotherapy button
Taste Lichttherapie

Régénération purification
Stimulerende Werking
Regeneration and purification
Regeneierung

Positivité bonne humeur
Goede Humeur
Positivity and good humour
Positiv und gute Laune

Calme équilibre
Rust
Calm and balance
Ruhe

Relaxation quiétude
Ontspanning
Relaxation and peace
Entspannung und Ruhe

Vitalité énergie
Energie
Vitality and energy
Vitalität und Energie

RADIO/Prise auxiliaire / RADIO/Hulpnemen
RADIO/Catch auxiliairere / RADIO/Auxiliairereergreifung

STANDING
LUXE
PRESTIGE

Mise en route de la radio ou de la connexion auxiliaire par un appui sur la touche radio. Passage d'un mode à l'autre par un appui bref su la touche radio.
Inzet op weg van de radio of het hulpaansluiten door een steun op de radiotoets. Overgang van een manier naar de andere door een kortom geweten steun de radiotoets.
Startup radio or auxiliary connection by a support on the radio key. Passage from one mode to another by a support in short known the radio key.
Durchführung des Radios oder der Hilfsverbindung durch eine Unterstützung auf dem Radioanschlag. Übergang von einer Methode zur anderen durch eine kurz gewußte Unterstützung der Radioanschlag.

Réglage du volume
Volume
Volume setting
Einstellung der Lautstärke

Recherche de stations
Vastzetten stations
Station finder
Sender Suchlauf

Mémorisation de stations préréglées
Stations keuze
Storing preset stations
Speichern der voreingestellten Sender

Sélection de stations préréglées
Stations
Selection of preset stations
Wahl der voreingestellten Sender

Touche radio
Radioknop
Radio button
Radio-Taste

Mode radio : affichage d'un **r** suivi d'un chiffre
De radiomanier : display van een **r** gevolgd door een cijfer.
Radio mode : posting of a **r** followed by a figure.
Radiomethode : Anschlag eines **r**, gefolgt von einer Zahl.

Recherche d'une station par appui sur la touche "recherche des stations".
Keuze station druk op knop station.
Find a station by pressing the "station finder" button.
Dann auf die Taste "Sender Suchlauf" drücken.

Pour mémoriser une station :
Voor het vastzetten van een station :
To store a station setting :
Zum Speichern Sender Suchlauf :

Appuyer sur la touche
Druk op knop
Press button
Die Taste drücken

Sélectionner votre n° de station avec les touche
Kies uw station met knop
Select your station n° using the buttons
Wahl des Senders Nr. mit den Tasten

Appuyer à nouveau sur la touche pour mémoriser.
Druk weer op knop voor het vastzetten.
Press again to store the setting.
Erneutes Drücken der Taste zum speichern.

Mémorisation de 9 stations possibles.
U kunt 9 stations vastzetten.
9 stations can be stored.
9 Sender können gespeichert werden.

Réglage du volume par la touche
Volume knop
Adjust the volume by pressing the button
Einstellung der Lautstärke mit der Taste.

Mode auxiliaire : Affichage d'un L suivi d'un digit qui tourne.
Mise en route des musiques depuis votre lecteur auxiliaire (MP3, CD...)
Réglage du volume depuis votre lecteur auxiliaire.

De hulpmanier : Display van een L gevolgd door een cijfer dat richt.
Inzet op weg van de muziek sinds uw hulplezer (MP3, CD...)
Regelen van het volume sinds uw hulplezer.

Auxiliary mode : Posting of a L followed by a digit which turns.
Startup of the musics since your auxiliary reader (MP3, CD...)
Adjustment of volume since your auxiliary reader.

Hilfsmethode : Anschlag eines L, gefolgt von einer Stelle, die dreht.
Durchführung der Musik seit Ihrem Hilfsleser (MP3, CD...)
Einstellung des Volumens seit Ihrem Hilfsleser.

Câbles avec prise auxiliaire (MP3, i-pod,...)
Kabels met stekker (MP3, i-pod,...)
Cables with connector (MP3, i-pod,...)
Kabel mit Steckanschluß (MP3, i-pod,...)

Pour éteindre la radio ou la connexion auxiliaire, un appui prolongé sur la touche est nécessaire.
Radio uit door lange druk op knop.
To switch off the radio, hold down the button.
Ausschalten des Radios durch anhaltendes Drücken der Taste.

RINÇAGE-DESINFECTION (option) / SPOELING-ONTSMETTING (optie)
RINSING-DISINFECTION (option) / SPÜLUNG-DESINFEKTION (Option)

LUXE
PRESTIGE

Croix verte
Groene kruis
Green cross
Grünes Kreuz

Receveur vide et bonde de vidage ouverte.
Douchebak leeg en stop eruit.
Empty shower tray and open the drain plug.
Die Duschwanne entleeren und Entleerung auf

Rinçage - Désinfection
Spoeling - ontsmetting
Rinsing - disinfection
Spülung - Desinfektion

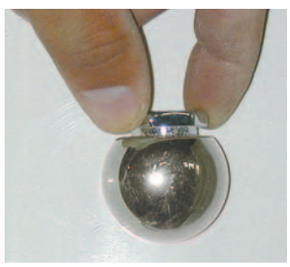
Un appui maintenu sur la touche active le cycle de rinçage-désinfection.
Een lange druk op knop zet de spoeling/ontsmetting in werking.
Hold down the button to switch on the rinsing-disinfection cycle.
Durch anhaltendes Drücken der Taste wird der Zyklus für Spülung und Desinfektion gestartet.

Une absence de produit désinfectant est indiquée par le clignotement du voyant de la croix verte.
Als ontsmettingsprodukt ontbreekt knippert het groene lichtje.
If there is no disinfectant available the green cross indicator flashes.
Falls kein Desinfektionsmittel vorhanden ist, blinkt die Kontrollanzeige des grünes Kreuzes.

Le cycle total dure 4 mn 30 s.
Totale tijd 4 min. en 30 sec.
The total cycle lasts 4 min. 30 s.
Der gesamte Spülengang dauert 4 Minuten 30 Sekunden.

(2 cycles de rinçage de 1 mn avec produit désinfectant + 1 cycle de rinçage de 1 mn).
(2 spoelingen van 1 min. met ontsmettingsprodukt en 1 spoeling van 1 min.)
(2 rinse cycles each lasting 1 min. with disinfectant + 1 rinse cycle lasting 1 min.)
(2 Spülzyklen von jeweils einer Minute mit Desinfektionsmittel + 1 Spülzyklus von 1 Minute)

Remplissage du produit désinfectant (1 L)
Villing van ontsmettingspodukt (1 L)
Filling up with disinfectant (1 L)
Nachfüllen des Desinfektionsmittels (1 L)



Dévissez l'écrou
Draai knop los
Unscrew the nut
Die Schraubenmutter lösen

Versez le produit puis revissez l'écrou
Vul met produkt en draai knop vast
Put the product in, then screw the nut tight again
Das Desinfektionsmittel einfüllen, und die Schraubenmutter wieder anbringen

FONCTIONNEMENT DU HAMMAM (option) / WERKING TURKS STOOMBAD (optie) STEAM BATH (option) / DAMPFBAD (Option)

Le hammam ne peut pas fonctionner avec l'hydromassage.
Het Turks stoombad kan niet tegelijkertijd met de hydromassage werden
The steam bath cannot be used at the same time as the hydromassage
Die Funktion Dampfbad kann nicht gleichzeitig mit der Wassermassage eingeschaltet werden.

Retirez le couvercle.
Verwijder het deksel.
Remove the lid.
Nehmen Sie den Deckel.

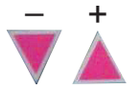
Placez votre pastille aromatique dans le diffuseur (flacons de pastilles aromathérapie en vente chez tous nos revendeurs JEDO).
Leg uw aromatablet in de verspreider (flessen met tabletten voor aromatherapie verkrijgbaar bij al onze verdelers van JEDO).
Put your aromatic tablets into the diffuser (bottles of aromatherapy tablets are on sale at all our JEDO stockists).
Die Aroma-Tablette in den Diffusor legen (Aromatherapie-Tabletten sind bei allen JEDO-Vertragshändlern erhätlich).

Refermez, votre hammam est prêt.
Sluit uw hammam is klaar.
Close your hammam is ready.
Schließen Sie Ihr Dampfbad bereit ist.

Mettez en fonctionnement le hammam au moins 20 à 30 minutes avant de prendre votre bain de vapeur.
Zet het Turks stoombad minstens 20 aan 30 minuten aan voordat u uw stoombad neemt.
Switch on the steam bath at least 20 to 30 minutes before taking your steam bath.
Schalten Sie das Dampfbad mindestens 20 bei 30 Minuten vor Ihrem Dampfbad ein.

Appuyer sur la touche
Drucks op knop
Press the button
Die Taste drücken

Un appui prolongé sur les touches diminue ou augmente le temps.
Een lange druk op de knoppen verhoogt of verlaagt de tijd.
Hold down the button to reduce or increase the time.
Anhaltendes Drücken der Taste verkürzt bzw, verlängert die Badezeit.



La température du hammam est préréglé à 45°C.
De temperatuur van het Turks stoombad is geregeld op 45 graden.
The hammam temperature is preset to 45° C.
Die Temperatur des Dampfbades ist auf 45° C voreingestellt.

Vous pouvez diminuer cette température en utilisant la touche
Door druk op knop hogere of lagere temperatuur
You can reduce this temperature using the button
Sie können diese Temperatur mit der Taste senken

Pendant votre bain de vapeur, nous vous conseillons vivement de mettre de l'eau au fond du receveur.
Tijdens uw stoombad raden wij u aan een laagje water in de douchebak.
We strongly recommend that you have water in the bottom of the shower tray during the steam bath.
Wir empfehlen dringend, während Ihres Dampfbades für ausreichend Wasser in der Durschwanne zu sorgen.

Un appui **prolongé** sur la touche arrête le hammam.
Een lange druk op knop stopt het stoombad.
Hold down the button to switch of the steam bath.
Durch anhaltendes Drücken der Taste wird die Dampfbad-Funktion beendet.

Placer vos jambes à l'opposé du déflecteur vapeur pour éviter une sensation désagréable de chaleur.
Zet je benen in tegenstelling tot de deflector stoom om te voorkomen dat onaangename gevoel van warmte.
Put your legs as opposed to the deflector steam to avoid unpleasant sensation of heat.
Legen Sie Ihre Beine im Gegensatz zu Deflektor Dampf, um eine unangenehme Gefühl von Wärme.

ENTRETIEN

ROBINETTERIE

Le mitigeur thermostatique est équipé d'une cartouche extractible autour de laquelle deux filtres en acier inox sont montés.
Cette conception du produit vous permet de nettoyer les filtres sans démonter l'appareil du mur.
Pour extraire et nettoyer la cartouche, suivre ces indications :

1 - Positionner le croisillon de réglage sur 38°.
2 - Enlever le croisillon de réglage et l'anneau plastique blanc.
3 - A l'aide d'une clé de 30 mm, dévisser et enlever la cartouche de son siège.
Important : ne bouger ni ne tourner jamais l'axe cranté, car sa position règle l'étalonnage du mitigeux.
4 - Pour nettoyer les filtres sur la cartouche, n'utiliser que du vinaigre ménager ou de l'eau savonneuse et rincer soigneusement à l'eau.
5 - Contrôler l'état des joints toriques sur la cartouche, les graisser ou si nécessaire, les remplacer.
6 - Avant de remettre la cartouche nettoyée et graissée dans son siège, nettoyer le siège même avec un chiffon et du vinaigre afin d'éliminer les dépôts de calcaire.
7 - Remonter la cartouche et la serrer.
8 - Placer l'anneau plastique blanc sur la tête de la cartouche de façon à ce que la ligne rouge soit en haut, en correspondance avec le point rouge sur le corps du mitigeur.
9 - Mesurer la température de l'eau mélangée et remonter le croisillon de façon à ce que sa graduation soit correspondante à la température mesurée.
10 - Serrer le croisillon avec sa vis et remonter la pastille.

Nettoyage

Pour le nettoyage quotidien du mitigeur, n'utiliser que de l'eau savonneuse et un chiffon doux.
Pour nettoyer les traces de calcaire, utiliser seulement du vinaigre ménager.
Tous produits non adaptés, alcool, acides, ammoniaque, détergents, endommagent la surface du produit.

HYGIÈNE

Votre cabine se nettoie normalement au niveau de l'acrylique, l'important est de bien rincer. Pour le circuit hydromassant, nous vous conseillons vivement de procéder à une opération de détartrage et de désinfection une fois par mois.
Utilisez un produit bactéricide de corrosion faible. Ne jamais utiliser de produits à base de chlore (eau de javel...). Produit désinfectant en vente chez tous les revendeurs et chez JEDO en bidon de 1 et 5 litres.

Mode d'emploi désinfection

Pour les versions Standing, Luxe et Prestige, versez 2 bouchons de produit dans le receveur avec 40 litres d'eau et faites une séance d'hydromassage à vide pendant 5 minites. Refaire l'opération avec de l'eau claire.
Pour l'option désinfection, se reporter page 13.

CONSEILS POUR L'ENTRETIEN DE VOTRE HYDRODOUCHE

- Désinfection impérative après un temps d'arrêt prolongé.
- Rinçage du bac après chaque utilisation.

PÉRIODIQUEMENT

- Nettoyage

- Démontage et nettoyage des joints de porte.
- Calcaire : 1/2 litre de vinaigre blanc
  avec 40 litres d'eau et faire une séance d'hydromassage à vide.
- Utilisez des produits courants de nettoyage pour l'intérieur de la cabine et les vitres
  (hors produits corrosifs et non adaptés, ne jamais utiliser de produits à base de chlore, eau de javel...).
- La face interne du receveur (en vis-à-vis des capteurs de niveau) doit être impérativement nettoyée régulièrement afin d'éviter un dysfonctionnement du remplissage ou du démarrage pompe.

SÉCURITÉ

- Test périodique du disjoncteur différentiel.
- En cas de dommage électrique (câble d'alimentation dégradé ou autres dommages), il est impératif que les travaux de réparation soient effectués par un personnel qualifié.
- Ne pas débrancher ou rebrancher le clavier avec la cabine sous tension.

REMARQUES

- Une mise hors tension de la cabine est préconisée lors de période prolongée de non utilisation.
- Une remise sous tension de la cabine réinitialise l'électronique (quelques secondes).

ONDERHOUD

KLEPPEN

De mixer thermostatische kraan is uitgerust met een cartridge die de winning van ongeveer twee roestvrijstalen filters worden gemonteerd.
Dit product design kunt u voor het schoonmaken van de filters te verwijderen zonder het apparaat uit het stopcontact.
Voor het verwijderen en reinigen van de cartridge, volg dan deze instructies:

1 - Zet de spin aanpassing van 38 graden.
2 - Verwijder de spin aanpassing en de witte plastic ring.
3 - Met behulp van een sleutel 30 mm, los en verwijder de patroon van zijn stoel.
Belangrijk : niet bewegen en zet het zwaartepunt cranté ooit, omdat haar positie regel kalibreren mitigeux.
4 - Voor de reiniging van de filters op de patroon, alleen gebruik azijn of huishoudelijke zeepsop en spoel dan grondig met water.
5 - Controleer de conditie van de O-ringen op de cartridge, vet of indien nodig vervangen.
6 - Voordat de patroon gereinigd en geolied in zijn stoel, schoon de stoel zelfs met een doek en azijn te maken aan de kalksteen deposito's.
7 - Doe de cartridge en draai.
8 - Plaats de witte plastic ring op het hoofd van de patroon, zodat de rode lijn is aan de top, in correspondentie met de rode stip op het lichaam van mitijeur.
9 - het meten van de temperatuur van het water en de spin-up gemengd, zodat het afstuderen is de bijbehorende temperatuur gemeten.
10 - Draai de spin met de schroeven en het pad terug.

Schoonmaak

Voor de dagelijkse reiniging van mitijeur, alleen gebruik zeep en water en een zachte doek.
Om schoon te sporen van kalksteen, gebruik dan alleen huishoudelijke azijn.
Alle producten zijn niet compatibel, alcohol, zuren, ammoniak, wasmiddelen, schade aan het oppervlak van het product.

HYGIËNE

Reinig de acrylonderdelen van uw cabine op normale wijze, en spoel uw cabine vooral goed schoon. Wij raden u aan het watermassagecircuit één maal per maand te ontkalken en te desinfecteren.

Gebruik een niet of weinig bijtend bacteriëndodende middel. Gebruik nooit producten op basis van chloor (bleekwater...). Bij alle dealers en bij JEDO is een desinfecterend middel in 1 en 5 literflessen verkrijgbaar.

Gebruiksaanwijzing ontsmetting

Voor de versies, Standing, Luxe en Prestige, giet 2 dopjes van het produkt in de douchebak met 40 ltr. Water en voer een hydromassage uit met een lege cel 5 minites tegenhanger. Refaire de l'opération avec l'Eau Claire.

Voor optie ontsmetting zie pagina 13.

TIPS VOOT HET ONDERHOUD VAN UW HYDRODOUCHE

- Ontsmetting verplicht na een langere onderbreking van het gebruik.
- De bak na elk gebruik spoelen.

REGELMATIG

- Reiniging

- Demontering en reiniging van de dichtingen van de deur.
- Kalk : 1/2 ltr. Witte azijn met 40 ltr. Water en een hydromassagesessie uitvoeren in een lege cabine.
- Gebruik de gewone reinigdprodukten voor het reinigen van de binnencabine en de ramen.
(geen agressieve of ongeschikte produkten Gebruik nooit producten op basis van chloor, bleekwater...).
- De binnenzijde van de douchebak (tegenover de niveausondes) moet absoluut regelmatig schoongemaakt worden om vul- en opstartstoringen van de pomp te voorkomen.

VEILIGHEID

- Regelmatige test van de differentiele stroomonderbreker.
- In geval van elektrische schabe (beschadigde voedingskabel of andere schabe) moeten herstellingswerden verplicht worden uitgevoerd door een erkend specialist.
- Nooit aan-en uitschakelen van de toesten als de cabine onder druk (stroom) staat.

OPMERKING

- Buitenwerking stellen van de cabine bij langdurig niet gebruiken is aan te raden.
- Het weer in werking stellen van de stroom duurt enige seconden.

HYGIENE

VALVES

The thermostatic mixer tap is equipped with a cartridge extracting around which two stainless steel filters are mounted.
This product design allows you to clean the filters without removing the device from the wall.
To remove and clean the cartridge, follow these instructions:

1 - Set the spider adjustment of 38 degrees.
2 - Remove the spider adjustment and the white plastic ring.
3 - Using a key 30 mm, unscrew and remove the cartridge of his seat.
Important : Do not move or turn the axis cranté ever, because its position rule calibrating mitigeux.
4 - To clean the filters on the cartridge, only use vinegar or household soapy water and rinse thoroughly water.
5 - Check the condition of O-rings on the cartridge, grease or if necessary, replace them.
6 - Before returning the cartridge cleaned and oiled in his seat, clean the seat even with a cloth and vinegar to remove the limestone deposits.
7 - Raise the cartridge and tighten.
8 - Place the white plastic ring on the head of the cartridge so that the red line is at the top, in correspondence with the red dot on the body of mitijeur.
9 - measuring the water temperature and mixed up the spider so that graduation is the corresponding temperature measured.
10 - Tighten the spider with its screws and back pad.

Cleaning

For the daily cleaning of mitijeur, only use soap and water and a soft cloth.
To clean up traces of limestone, use only household vinegar.
All products are not compatible, alcohol, acids, ammonia, detergents, damage the surface of the product.

HYGIENE

The acrylic elements of the shower unit may be cleaned normally, the most important is to rinse thoroughly. As for the hydro-massage circuit, we strongly recommend you remove lime-scale and disinfect once a month.
Use a anti-bacterial product with a low corrosion factor. Never use chlorinated products (bleach...). Suitable disinfectants may be purchased from all retailers and from JEDO in 1- and 5-litre containers.

Instructions for disinfection

For Standing, Luxe and Prestige models, 2 caps full of disinfectant into the shower tray with 40 litres of water and run a hydromassage cycle empty 5 minites counterpart. Refaire de l'opération avec l'eau claire.
For the disinfection option, see page 13.

RECOMMENDATIONS FOR MAINTAINING YOUR HYDROSHOWER

- Disinfection is essential after a prolonged period without use.
- Rinse the shower tray after each use.

PERIODICALLY

- Clean

- Remove and clean the door seals.
- Scale : 1/2 litre of white vinegar with litres of water and run a hydromassage cycle empty.
- Use standard cleaning products for the inside of the shower and glazing. *(do not use corrosive or unsuitable products).*
- Never use chlorinated products (bleach...).

SAFETY

- Test the differential circuit-breaker periodically.
- In the event of electrical damage (power cable or other damage), it is essential for repair work to be carried out by qualified staff.
- Do not disconnect or reconnect the keypad when the shower is switched on.

REMARKS

- You are recommended to switch the shower off when it is not in use during prolonged periods.
- Switching the shower on again reinitialises the electronic (a few seconds).

HYGIENE

ARMATUREN

Das Mischventil Thermostatkopf ist mit einer Patrone Extractor, um die beiden Filter aus Edelstahl montiert sind.
Diese Konzeption des Produkts können Sie die Reinigung der Filter ohne Ausbau der Kamera an der Wand.
Zur Extraktion und Reinigung der Kartusche, folgen Sie den Anweisungen:

1 - Setzen Sie das Kreuz-Einstellung von 38 °.
2 - Entfernen Sie die Klammer der Einstellung und der Ring aus weißem Kunststoff.
3 - A mit einem Schlüssel von 30 mm, Lösen und entfernen Sie die Patrone aus seinen Sitz hat.
Wichtig: nicht bewegen, noch nie die Achse drehen, Wellenschliff, weil seine Position Regel die Kalibrierung des mitigeux.
4 - Für die Reinigung der Filter auf der Patrone, dass Sie nur Essig schonen oder mit Seife und Wasser abspülen und gründlich mit Wasser.
5 - Kontrolle des Zustands der O-Ringe auf der Patrone, die fetten, oder wenn notwendig, zu ersetzen.
6 - Bevor Sie die Patrone wieder gereinigt und gefettet, in seinem Sitz, den Sitz säubern sogar mit einem Tuch und Essig, um die Ablagerungen von Kalk.
7 - Gehen Sie die Patrone und betätigen.
8 - Den Ring aus weißem Kunststoff auf den Kopf der Patrone, so dass die rote Linie wird nach oben, in Übereinstimmung mit dem roten Punkt auf dem Körper des mitijeur.
9 - Messen der Temperatur des Wasser gemischt und wieder das Kreuz, so dass seine Graduierung oder die entsprechende Temperatur gemessen.
10 - Ziehen Sie die Klammer mit Schraube und dann die Pastille.

Reinigung

Für die tägliche Reinigung des mitijeur, dass Sie nur mit Wasser und Seife und einem weichen Tuch.
Reinigen Sie den Spuren von Kalk, verwenden nur Essig schonen.
Alle Produkte, die nicht geeignet, Alkohol, Säuren, Ammoniak, Waschmittel, Beschädigung der Oberfläche des Produktes.

HYGIENE

Die Acrylflächen Ihrer Kabine lassen sich normal reinigen, wichtig dabei ist, gut nachzuspülen. Für den Hydromassagezyklus empfiehlt es sich, die Vorrichtung einmal monatlich zu entkalken und zu desinfizieren.
Verwenden Sie ein bakterizides, schwach ätzendes Mittel. Verwenden Sie niemals Chlorputzmittel (Bleichwasser usw.) Das Desinfektionsmittel ist bei allen Händlern und bei JEDO in 1 - 5 Liter-Kanistern erhältlich.

Desinfektion

Bei den Ausführungen Standing, Luxe und Prestige, 2 Dosen Desinfektionsmittel in die Duschwanne zu den etwa 40 Liter Wasser hereinlegen und einen Wassermassage-Zyklus - natürlich im Leerlauf- einschalten. Sie haben 2 Sekunden, um die Türen zu schließen. Nach 15 Minuten ist Ihre Kabine desinfiziert für 5 minites. Wiederholen Sie den Vorgang mit dem klaren Wasser. Für die Option Desinfektion, siehe Seite 13.

EMPFEHLUNGEN ZUR INSTANDHALTUNG IHRER WASSERMASSAGEDUSCHE

- Ein Desinfektions-Zyklus muss nach jeder längern Zeit der Nichtbenutzung Ihrer Wassermassage-Anlage durchgeführt werden.
- Die Durschwanne nach jeder Anwendung spülen.

REGELMÄSSIGE INSTANDHALTUNG

- Reinigung

- Entfernen und reinigen Sie die Dichtung der Tür.
- Entkalten : einen Wassermassage-Zyklus unter Zusatz eines 1/2 Liter farblosen Essigs für 40 Liter Wasser im Leerlauf- durchführen.
- Benutzen Sie ein übliches Reinigungsmittel für Kabineninnere und die Scheiben.
  (auf keinen Fall Scheuermittel verwenden verwenden. Sie niemals Chlorputzmittel, Bleichwasser usw).
- Die Innenseite der Fußwanne (gegenüber der Wasserstandsmessfühler) muss unbedingt regelmäßig gereinigt werden, um eine Störung beim Einfüllen oder beim Pumpenanlauf zu vermeiden.

SICHERHEIT

- Überprüfen Sie regelmäßig den Leistungsschutzschalter.
- Im Fall einer Beschädlgung der elektrischen Ausrüstung (Versorgungskabel oder andere Beschädigungen), muss die Reparatur von einem Fachmann ausgeführt werden.
- Die Tastatur darf bei eingeschalteter Kabine nicht von der Stromversorgung abgetrennt bzw. an diese angeschlossen werden

HINWEIS

- Bei einer längern Nichtbenutzung der Kabine wird empfohlen, das Versorgungskabel abzuziehen.
- Bei erneutem Anschluss des Versorgungskabels ist die elektronische Anlage der Kabine nach wenigen Sekunden emeut bereitgestellt.

EN CAS DE DIFFICULTÉ

	Symptômes	Causes	Remèdes	Pages
ROBINETTERIE	**A la première mise en service, l'eau mitigée n'arrive que chaude ou froide**	Les alimentations d'eau sont inversées	Vérifier et raccorder correctement (voir "installation")	
	Pas de débit d'eau mitigée ou débit seulement dans les positions extrêmes de la poignée	Une des eaux d'alimentation n'arrive pas	Vérifier les vannes de service et les filtres en amont du mitigeur, puis les filtres du mitigeur	
	L'eau mitigée n'est débitée que par saccades et le débit est trop faible sauf dans les positions extrêmes de la poignée	Une des eaux d'alimentation n'arrive pas suffisamment	Vérifier les vannes de service et les filtres en amont du mitigeur puis les filtres du mitigeur	
	Débit insuffisant	Alimentation insuffisante	Vérifier la pression des eaux d'alimentation Vérifier l'installation, notamment les vannes et les filtres Vérifier les vannes de service et les filtres en amont du mitigeur puis les filtres du mitigeur	
	La température EM suit la rotation de la poignée mais avec un certain décalage	Le mitigeur est déréglé Le différentiel de pression entre ECS et EF est trop important (dépassant 2 : 1)	Refaire le réglage (voir "mise en service") Vérifier les pressions des eaux d'alimentation	
	Mitigeur ne régule pas	La valve de régulation est bloquée. Impureté bloque le bon fonctionnement	Démonter et nettoyer la cartouche	
HYDROMASSAGE	**La pompe ne démarre pas**	La cabine est hors tension Niveau d'eau insuffisant dans le receveur Le générateur de vapeur fonctionne L'arbre de la pompe est collé Pas d'autorisation de démarrage Non déterminée	Vérifier le disjoncteur Compléter votre niveau d'eau avec le mitigeur Arrêter le générateur de vapeur A l'aide d'un tournevis, faire tourner l'hélice de ventilation de la pompe à travers le carter Vérifier les capteurs d'eau Contacter votre revendeur	8-9
	Pas d'affichage sur le clavier	Pas d'alimentation électrique Le connecteur est mal branché	Vérifier le disjoncteur Vérifier la connection du câble du clavier	
	Pas ou peu de débit de massage **Fonctionnement par saccade de la pompe**	Niveau d'eau insuffisant dans le receveur Le vidage est mal fermé Absence du champignon chromé sur la crépine d'aspiration Non déterminée (si vous avec le drainage) Non déterminée	Compléter votre niveau d'eau avec le mitigeur S'assurer que le volant de manœuvre du vidage est tourné à fond vers la gauche. S'assurer que la vis du clapet de bonde est bien réglée. Remettre le champignon Version Luxe et Prestige, appuyer sur la touche + du clavier en maintenant, pour ouvrir la vanne Repositionner le drainage en position 5 Contacter votre revendeur	8-9 11
	Le spot ne s'allume pas	L'ampoule est défectueuse	Changer l'ampoule	8
	Le remplissage ne fonctionne pas	L'autorisation de démarrage pompe est permanente Le remplissage ne s'arrête pas	Vérifier les capteurs niveau Nettoyer l'acrylique du receveur en face des capteurs niveau Vérifier le capteur niveau haut	14
HAMMAM	**Montée en température dans la douche de plus en plus lente**	Le limiteur de débit est obstrué	Dévisser le limiteur de débit de 2 tours et revisser de 2 tours	14
	Peu de vapeur à certains moments du cycle	Le limiteur de débit est obstrué, donc le manque d'eau coupe la chauffe	Dévisser le limiteur de débit de 2 tours et revisser de 2 tours	14
	Eau tiède qui sort à la place de la vapeur	Trop d'eau dans la chaudière	Refermer légèrement le limiteur de débit jusqu'à obtenir un crachotement d'eau au niveau du diffuseur vapeur	14
	La température à l'intérieur de la cabine ne monte plus ou n'est pas très rapide	Rendement vapeur trop faible, manque d'eau dans la chaudière	Ouvrir légèrement le limiteur de débit jusqu'à obtenir un crachotement d'eau au niveau du diffuseur vapeur	14

Dans tous les cas, votre revendeur-installateur est à même de répondre aux différentes questions que vous pouvez vous poser ainsi que de solutionner votre problème de hammam.

IN GEVAL VAN MOEILIJKHEID

	Symptomen	Oorzaken	Oplossingen	Blz
VALVES	Een eerste in gebruik wordt genomen, dat het water kan worden gemengd warme of koude	De watervoorziening wordt teruggedraaid	Check en sluit goed (zie «installatie»)	
	Geen water flow of gemengde stroom alleen in de extreme standpunten van de handvol	Een water kan niet	Check de dienst kleppen en filters stroomopwaarts van mitigeur, dan filters mitigeur	
	Het water wordt gemengd in rekening gebracht door de ruwere en het debiet te laag is, behalve in de extreme standpunten van de handvol	Een water kan niet voldoende	Check de dienst kleppen en filters stroomopwaarts van mitigeur dan filters mitigeur	
	Debet onvoldoende	Food onvoldoende	Controleer of de druk van de watervoorziening Controleer de installatie, met inbegrip van kleppen en filters Check de dienst kleppen en filters stroomopwaarts van mitigeur dan filters mitigeur	
	De temperatuur EM volgt de draaiing van de handgreep, maar met een vertraging	De mitigeur is verstoord Het drukverschil tussen ECS en EF is te belangrijk (dan 2: 1)	Herhaal de instelling (zie «operatie») Controleer of de druk van de watervoorziening	
	Mixer niet reguleren	De regelgever ventiel is geblokkeerd. Impureté het blokkeren van de goede werking	Verwijder en reinig de cartridge	
HYDROMASSAGE	De pomp start niet	De cabine staat niet onder stroom Waterniveau niet voldoende in douchebak De stoomgenerator doet het niet Am van pomp zit vast Opstarten niet toegestaan niet goed aangesloten	De Stroomondebreker controleren Uw niveau van water met mitigeur aanvullen Stop stoomgenerator m.b.v schroevendraaier schroef van pomp doen draaien Controleer stroom Controleer de kabels	8-9
	Geen indikatie	Geen stroom Le connecteur est mal branché	Vérifier le disjoncteur Vérifier la connection du câble du clavier	
	Geen of weinig waterdebiet, werking met haperende pomp	Water in douchebak onvoldoende Afwatering is niet goed afgeloten Afwesigheid van de verchroomde knop op het zuigrooster Ontbreken van de stop (als u drainage heeft) niet bepaald	Uw niveau van water met mitigeur aanvullen Controleer of de spanwijdte van de afwatering helemaal naar links gedraaid is. Controleer of schroef van de stopklep goed afgesteld is. De knop terugplaasten. Versie Luxe en de Prestige : surla toets + van het klavier steunen in maitenant, om het ventiel te openen. Doe stop erin herplaats drainage op stand 5 Kontakt verkoper	8-9 11
	De spot licht Niet op	Het lampje is kapot	Lampje vervangen	8
	De pomp wordt niet gevuld	Permanente toestemming opstarten pomp Het vullen wordt niet onderbroken	Controleer de niveausondes Reinig de acrylonderdelen van de douchebak tegenover de niveausondes Controleer de niveausonde bovenzijde	14
TURKS STOOMBAD	De temperatuur in de douche stijgt steeds langzamer	De toevoerbegrenzer is verstopt en het watertekort leidt tot uitschakeling van de verwarming	Draai de toevoerbegrenzer 2 slagen los	14
	Weinig stoom op bepaalde momenten van de cyclus	Le limiteur de débit est obstrué, donc le manque d'eau coupe la chauffe	Draai de toevoerbegrenzer twee slagen los en vervolgens weer 2 slagen vast	14
	Lauw water in plaats van stoom	Te veel water in de stoomketel	Sluit de toevoerbegrenzer enigszins totdat de stoomverspreider water spuwt	14
	De temperatuur in de cabine stijgt niet meer of stijgt langzaam	Te lage stoomproductie, te weinig water in de stoomketel	Open de toevoerbegrenzer enigszins totdat de stoomverspreider water spuwt	14

Uw dealer-installateur staat altijd voor u klaar om u een antwoord te bieden op eventuele vragen en om u een oplossing te bieden voor alle problemen betreffende het Turkse stoombad.

IN CASE OF DIFFICULTY

	Symptoms	Causes	Remedies	Pages
ROBINETTERIE	**A first put into service, water that can be mixed hot or cold**	The water supplies are reversed	Check and connect properly (see «installation»)	
	No water flow or mixed flow only in the extreme positions of the handful	A water supply can not	Check the service valves and filters upstream of mitigeur, then filters mitigeur	
	The water is mixed charged by choppy and the flow rate is too low except in the extreme positions of the handful	A water supply can not sufficiently	Check the service valves and filters upstream of mitigeur then filters mitigeur	
	Debit insufficient	Food insufficient	Check the pressure of water supply Check the installation, including valves and filters Check the service valves and filters upstream of mitigeur then filters mitigeur	
	The temperature EM follows the rotation of the handle, but with a lag	The mitigeur is disturbed The pressure differential between ECS and EF is too important (than 2: 1)	Repeat setting (see «operation») Check the pressure of water supply	
	Mixer does not regulate	The regulator valve is blocked. Impureté blocking the proper functioning	Remove and clean the cartridge	
HYDROMASSAGE	**The pump does not start**	The shower is switched off There is not enough water in the tray The steam generator is on The pump shaft is stuck No start-up authorisation Not known	Check the circuit-breaker To supplement your water level with the mixing valve Switch off the steam generator Use a screwdriver to turn the pump fan rotor through the casing Check the level sensors Contact your stockist	8-9
	No display on the keypad	No electricity supply The connector is not properly connected	Check the circuit-breaker Check the keypad cable connection	
	No or very little massage flow with the pump working in jerks	Not enough water in the shower tray The drain is not properly plugged There is no chrome-plated knob on the suction filter (if you have drainage system) Not known	To supplement your water level with the mixing valve Make sure that the drain wheel is turned all the way to the left. Make sure the screw on the drain valve is set properly Refit the knob Version Luxe and Prestige : to press on the key + keyboard while maintaining, to open the valve Set the drainage system to 5 Contact your stockist	8-9 11
	The spotlight does not work	The lamp is defective	Change the lamp	8
	No filling	Permanent pump start authorisation Filling does not stop	Check the level sensor Clean the acrylic surface opposite the level sensors Check the high level sensor	14
STEAM BATH	**Temperature increase in the shower unit is slower and slower**	The flow limiter is blocked	Unscrew the flow limiter setting screw 2 turns	14
	Very little steam at certain points in the cycle	The flow limiter is blocked and the absence of water stops the heating process	Unscrew the flow limiter setting screw 2 turns and then re-screw 2 turns	14
	Luke warm water exits instead of steam	Too much water in the boiler	Slightly close the flow limiter until the water splutters around the steam diffuser	14
	The temperature inside the shower unit does not rise or rises very slowly	Steam production too low, insufficient water in the boiler	Slightly open the flow limiter until the water splutters around the steam diffuser	14

In all cases, your local retailer is able to answer all your questions and propose the appropriate solution for all steam-bath problems.

BEI STÖRUNGEN

	Störung	Ursachen	Abhilfe	Seiten
ARMATUREN	**Bei der ersten Inbetriebnahme, Wasser gemischt, kann warm oder kalt**	Die Netzteile von Wasser in umgekehrter	Prüfen und korrekten Anschluss (siehe «Installation»)	
	Keine Belastung von Wasser gemischt oder Lastschrift nur in den extremen Positionen der Griff	Eine Stromversorgung der Gewässer nicht	Überprüfen Sie die Service-Ventile und Filter im Vorfeld des Mischventil, dann die Filter des Mischventil	
	Das Wasser gemischt ist belastet durch die ruckartig und der Durchsatz zu gering, außer in extremen Positionen der Griff	Eine Stromversorgung der Gewässer nicht ausreichend	Überprüfen Sie die Service-Ventile und Filter im Vorfeld des Mischventil dann den Filter des Mischventil	
	Speed unzureichend	Unzureichende Stromversorgung	Prüfen Sie den Druck des Wassers von Ernährung Installation überprüfen, insbesondere die Ventile und Filter Überprüfen Sie die Service-Ventile und Filter im Vorfeld des Mischventil dann den Filter des Mischventil	
	Die Temperatur EM folgt die Drehung des Griffs, aber mit einer gewissen Verzögerung	Das Mischventil gestört Der Differenzdruck zwischen ECS und EF ist zu groß (über 2: 1)	Wiederholen Sie die Einstellung (siehe «Inbetriebnahme») Prüfen Sie den Druck des Wassers von Ernährung	
	Armaturen nicht reguliert nicht	Das Ventil der Regulierung ist gesperrt. Impureté hängt das reibungslose Funktionieren	Demontieren und reinigen Sie die Patrone	
WASSERMASSAGE	**Die Pumpe starter nicht**	Die Kabine ist nicht an das Stromnetz angeschlossen In der Duschwanne ist nicht ausreichend Wasser vorhanden Der Dampfgenerator ist eingeschaltet Die Antriebswelle der Pumpe ist blockiert Keine Anlauffreigabe Nicht bekannt	Überprüfen Sie den Leistungsschutzschalter Ihren Wasserstand mit mitigeur vervollständigen Der Dampfgenerator ausschalten Mit Hilfe eines Schraubenziehers die Lüftungsschraube der Pumpe im Gehäuse zum Drehen bringen Überprüfung der Wasserstandsmessfühler Kontaktieren Sie Ihren Händler	8-9
	Bildschim auf der Tastatur ist aus	Keine Stromversorgung Der Anschlusstecker ist fehlerhaft	Überprüfen Sie den Leistungsschutzschalter Überprüfen Sie das Anschlusskabel der Tastatur	
	Kein oder zu geringer Wasserdurchfluss in den Massagedüsen, die Pumpe ruckweise	In der Duschwanne nicht ausreichend Wasser vorhanden Die Abflussöffnung ist nicht vollständig verschlossen Fehlen des verschromten Verschlusses auf dem Saugkorb der Pumpe (Bei Option Lymphmassage) Nicht bekannt	Ihren Wasserstand mit mitigeur vervollständigen Überprüfen Sie, dass die Abflussöffnung maximal bis zum linken Anschlag gedreht ist. Überprüfen Sie, dass die Schraube der Abflusskalppe richtig eingestellt ist Den verchromten Verschluss anbringen Luxe und Prestige : auf dem Anschlag + der Tastatur zu unterstützen, indem man aufrechterhält, um den Schieber zu öffnen. Die Lymphmassage auf Position 5 einstellen Kontaktieren Sie Ihren Händler	8-9 11
	Der Strahler geht nicht an	Die Glühbirne ist defekt	Ersetzen Sie die Glühbirne	8
	Der Anfüllvorgang funktioniert nicht	Der Pumpenanlauf ist ständig freigegeben Der Anfüllvorgang wird nicht beendet	Überprüfung der Wasserstandsmessfühler Die Acrylfläche der Fußwanne gegenüber der Wasserstandmessfühler reinigen Den oberen Wasserstandmessfühler überprüfen	14
DAMPFBAD	**Der Temperaturanstieg beim Duschen wird immer langsamer**	Die Durchflussblende ist verstopft	Die Durchflussblende aufschrauben (2 Umdrehungen)	14
	Wenig Dampf bei bestimmten Zyklusabschnitten	Die Durchflussblende ist verstopft, daher wird der Aufwärmvorgang wegen Wassermangels verhindert	Die Durchflussblende aufschrauben (2 Umdrehungen) und wieder zuschreiben (2 Umdrehungen)	14
	Lauwarmes Wasser anstelle von Dampf	Zuviel Wasser im Kessel	Die Durchflussblende wieder leicht schließen, bis beim Dampfdiffusor Wasser ausgestoßen wird	14
	Die Temperatur in der Kabine steigt nicht mehr oder nur sehr langsam an	Zuwenig Dampfausstoß, zuwenig Wasser im Kessel	Die Durchflussblende leicht öffnen, bis beim Dampfdiffusor Wasser ausgestoßen wird	14

Ihr Händler-Installateur steht Ihnen für sämtliche Fragen gern zur Verfügung und wird Ihnen helfen, Ihr Problem mit dem Hammam zu lösen.

CHARTE DE GARANTIE GARANTIE GUARANTEE CHARTER GARANTIE

Nos produits sont garantis contre tout vice de fabrication pendant une période de 2 ans à partir de leur **date de livraison**. La garantie consiste en l'échange des pièces reconnues défectueuses ou remises en état, à l'exclusion des frais de main-d'œuvre, de retour, d'emballage.

L'application de la garantie ne peut avoir effet de prolongation de sa durée. Elle ne peut également donner lieu à une reprise de l'appareil, à un remboursement partiel ou autre indemnité à quelque titre que ce soit.

La responsabilité du constructeur ne se trouve pas engagée et la garantie n'est pas applicable :

1 - Si l'installation est défectueuse, mal adaptée, non conforme aux normes en vigueur ou aux règles de l'art, ainsi que dans le cas d'utilisation anormale, d'absence d'entretien ou d'entretien inadapté, ou encore si les dégâts ont été occasionnés par des produits chimiques ou du calcaire, non adaptés aux matériaux du produit : verre, acrylique, chrome, etc.

2 - Si le client modifie ou s'il fait modifier les éléments ou une partie de l'appareil, par rapport à la fourniture d'origine.

3 - Si l'installation ne permet pas de déplacer la douche en cas d'intervention du S.A.V.

4 - Si la pompe a absorbé des impuretés ou autres objets occasionnant des détériorations sur le circuit hydraulique.

5 - Si les boîtiers électroniques ont été ouverts par des personnes autres que le S.A.V. JEDO.

Op onze produkten is een garantie op fabrikagefouten gedurende een periode van 2 jaar, te rekenen vanaf de **leveingsdatum**. De garantie bestaat uit de vervanging aantoonbaar defekte onderdelen, of herstelling ervan, exklusief koseen voor werk, terugzenging en verpakking.

De aansprakelijkheid van de garantie kan niet leiden tot verlenging van de garantieperiode.

Dit kan ook niet leiden tot de terugname van het toestel, een gedeeltelijke terugbetaling of een andere schadevergoeding om welke reden dan ook.

De aansprakelijkheid van de fabrikant geldt niet en de garantie is niet van toepassing.

1 - Indien de installatie verkeerd, slecht aangepast, niet overeenkomstig de geldende normen of de regels van de kunst werd gedaan, evenals in geval van een abnormaal gebruik, gebrek aan onderhoud of onjuist onderhoud, of indien schade werd berokkend door chemische produkten of kalkaanslag, onaangepaste produkten voot de materialen van het produkt : glas, acryl, chroom etc....

2 - Indien de klant elementen of een gedeelte van het apparaat wijzigt of laat wijzigen in vergelijking met het originele geleverde produkt.

3 - Indien door de installatie de douche niet kan worden verplaatst in geval van een interventie van D.N.V.

4 - Indien de pomp onzuiverheden heeft opgezogen of andere voonwerpen di schade berokkenen aan het hyfraulische circuit.

5 - Indien de elektronische schakelkasten werden geopend door andere personen dan medewerkers van de D.N.V van JEDO.

Our products are guaranteed against any manufacturing vice for two years from their **date of delivery**.The guarantee consists in replacing any parts recognised to be defective or restored, excluding labour, return and packing costs.

The guarantee cannot be extended beyond its defined period of duration. Neither can it lead to the equipment being returned or any partial reimbursement or other compensation of any kind.

The manufacturer cannot be held responsible and the guarantee is not applicable in the following cases :

1 - Il the installation is defective, unsuitable or non-compliant with current standards or professional regulations or in the event of abnormal use, lack of maintenance or unsuitable maintenance, or if the damage is caused by chemicals or lime, unsuitable for the materials used in manufacturing the product : glass, acrylic, chromium, etc.

2 - If the customer changes or has changes made to the components or any part of the device, with respect to the original supply.

3 - If the installation does not allow the shower to be moved for alter-sales-sevice operations.

4 - If the pump has absorbed impurities or other objects causing damage to the hydraulic circuit.

5 - If the electronic control boxes have been opened by anyone other than JEDO after-sales-service staff.

Der Hersteller übernimmt die Garantie für alle Fabrikationsfehler für eine Dauer von zwei Jahren **ab dem Lieferdatum**. Diese Garantie bezieht sich auf den Austausch oder die Instandsetzung von allen als schadhaft anerkannten Teilen, wobei die Arbeitskosten und die Ausgaben für Rücksendung und Verpackung nicht enthalten sind.

Ein Garantieanspruch über diese Dauer hinaus kann nicht gewährt werden. Es besteht weder ein Auspruch auf Rücknahme des Gerätes noch auf eine Teilweise Rückerstattung des Kaufpreises oder einen sonstigen Schadenersatz, aus welchem Grund auch immer.

In folgenden Fällen ist der Hersteller nicht haftbar und er übemimmt keine Garantie :

1 - Bei einer fehlerhaften oder ungeeigneten Installation, oder einer Installierung, die nicht den geltenden Nomen bzw. Regeln entspricht, sowie im Fall einer unsachgemäßen Nutzung, einer unzureichenden oder unsachgemäßen Wartung und Instandhaltung, oder im Fall von Schäden, die durch chemische Produkte, die nicht mit den Materialen des Produkts (Glas, Acryl, Chrom, usw...) vereinbar sind oder durch Kalb, entstanden sind.

2 - Falls der Kunde Elemente oder einen Teil des Gerätes hinsichtich der ursprünglichen Teile ändert oder ändem lässt.

3 - Falls ein Einsatz des Kundendienstes oder auf Grund umsachgemässer Installation nicht möglich sind.

4 - Falls Unreinheiten oder andere Gegenstände in die Pumpe gelangt sind, durch die hydraulischen Leitungen beschädigt wurden.

5 - Falls die elektronischen Gehäuse von einer Person geöffnet wurden, die nicht dem Fachmann des JEDO-Kundendienstes angehört.

SERVICE APRÈS-VENTE DIENST NA VERKOOP AFTER-SALES-SERVICE KUNDENDIENST

Ces services sont assurés par votre installateur revendeur.

Pour tout renseignement complémentaire concernant l'installation ou l'utilisation de votre douche d'hydromassage, vous pouvez contacter notre service client au 03.29.25.93.35.

Deze diensten worden verzorgd door uw installateur/verkoper.

Voor bijkomende inlichtingen over de installatie of het gebruik van uw hydromassagedouche kan u kontakt opnemen met onze klant dienst op het nr. 03.29.25.93.35. (alleen bij in Frankrijk)

These services are provided by stockist installer.

For any further information about the installation or use of your hydromassage shower, you can contact our customer department Tel. +33 (0)3.29.25.93.35. (only in France)

Der Kundendienst wird von Ihrem JEDO Händler und Installateur übernommen.

Falls Sie weitere informationen zur Installierung oder die Anwendung der Wassermassage-Dusche wünschen, wenden Sie sich bitte an unsere Kunde Serviceabteilung an 0033..03.29.25.93.35. (nur für Frankreich)

JEDO S.A.S. - 26, rue de la Courbe - B.P. 66 - 88162 LE THILLOT Cedex - FRANCE

Tél. (33) 03.29.25.71.96 - Fax (33) 03.29.25.71.95

Export : (33) 03.29.25.91.60

Site web >http://www.jedo.com - E-mail : jedo@jedo.com

IMPRIMERIE SAILLEY - LE THILLOT